

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
<b>Nombre</b>	Tercera Lengua Global I Francés (C1.2) / Third Global Language I French (C1.2)
<b>Código</b>	E 000006205
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	1º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Francés
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua francesa, comunicación oral, comunicación escrita; nivel avanzado de dominio operativo eficaz

Datos del profesorado	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Nadia Rodríguez Ortega
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Despacho 405 Sede Cantoblanco
<b>e-mail</b>	nrodriguez@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	Ext. 4261
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por mail

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>	
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>	
<p>La presente asignatura está dirigida a estudiantes con nivel C.1 en francés. Está orientada a la adquisición de las competencias fijadas en el marco común europeo de referencia para las lenguas de este nivel y se centra en el perfeccionamiento de la lengua francesa y estructuración de discursos orales y escritos.</p> <p>Se estudiarán problemáticas y temáticas del mundo contemporáneo con el fin de perfeccionar la comunicación oral y escrita en diferentes áreas de conocimiento. Se profundizará en aspectos de corrección gramatical, competencia comunicativa oral y escrita de discursos especializados con léxico relacionado con los temas, morfosintaxis, fonética, comprensión auditiva y escrita de discursos especializados. Los documentos propuestos son todos auténticos y muy diversos en tipos de discursos, fuentes y registros.</p> <p>Esta asignatura pretende ser también una apertura al mundo francófono, a su literatura y riqueza multicultural.</p>	
<b>Prerrequisitos</b>	
No existen formalmente requisitos previos.	

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos complejos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel competente.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel competente.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>

CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.
	RA2	Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones
	RA3	Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.
CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias a un nivel competente.
	RA2	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.
	RA3	Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas.
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.
	RA2	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.
	RA3	Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación.
	RA4	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.
	RA2	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.
	RA3	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.
	RA4	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA5	Respeto la diversidad cultural.
	RA6	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA1	Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico.
	RA2	Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.
	RA3	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	Tiene conocimientos muy avanzados sobre la geografía, historia y política de los países donde se habla la lengua francesa.
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua francesa a un nivel competente,

	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua francesa.</i>
	RA6	<i>Posee una elevada competencia para comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Posee una elevada competencia para identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>
CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	<i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural a un nivel competente.</i>
	RA2	<i>Posee estrategias efectivas para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.</i>
	RA3	<i>Posee una elevada competencia para reconocer contextos culturales diferentes y usar el lenguaje adecuado al contexto.</i>
	RA4	<i>Posee una elevada competencia para detectar y analizar distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.</i>
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	<i>Se expresa y entiende el idioma francés respectivo de forma oral y escrita a un nivel competente.</i>
	RA2	<i>Se expresa a un nivel competente sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.</i>
	RA3	<i>Participa de forma competente en conversaciones, entrevistas y debates.</i>
	RA4	<i>Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumento de forma competente.</i>
	RA5	<i>Comprende textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías en lengua francesa.</i>
	RA6	<i>Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc. de manera competente.</i>

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

<b>Bloque I: Langue et grammaire</b>
Tema 1 : Subjonctif présent- passé. Conditionnel présent-passé. Passé-simple. Passé-antérieur. Gérondif et participe. Plus-que- parfait.
Tema 2: Les relations logiques : expressions de but, de la cause et de la conséquence
Tema 3: <i>Prépositions connecteurs</i>
Tema 4. Compréhension, synthèse des documents écrits, essai argumenté et dissertation
<b>Bloque II: Francophonie</b>
Tema 5: Géographie
Tema 6: Enjeux politique
Tema 7: Société
Tema 8: Littérature
<b>Bloque III: Politique et société : hier , aujourd´hui et demain</b>
Tema 9: Lecture et compréhension d'articles de presse sur la société, la culture, la politique et le multiculturalisme.
Tema 10: Exposition et production orale sur les thèmes politique et société
Tema 11: Écoute de documents authentiques, politique et société
Tema 12 : Les grands philosophes

## METODOLOGÍA DOCENTE

<b>Aspectos metodológicos generales de la asignatura</b>		
<p>La enseñanza se compone de clases presenciales y no presenciales que incitan al alumno a ser responsable de su propio aprendizaje y a evaluar constantemente su progresión.</p> <p>La documentación será facilitada por el profesor y además el alumno debe aprender a documentarse a partir de los diversos recursos.</p> <p>El alumno debe comprometerse a realizar con asiduidad las tareas no presenciales para asegurar un progreso adecuado en el aprendizaje de la lengua francesa. En MOODLE, el profesor pondrá a disposición de los alumnos el material necesario para favorecer un aprendizaje eficiente.</p>		
<b>Actividades formativas</b>	<b>Competencias</b>	<b>Porcentaje de presencialidad</b>

<p><b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b>  Sesiones dedicadas a la presentación de los principales temas de forma clara, estructurada y motivante para el alumno; de esta manera se le anima a la investigación y profundización de los conceptos explicados.  Estas sesiones irán acompañadas del material que el alumno puede disponer en clase o el que él mismo aporte de su búsqueda.</p>	<p><b>CG01, CG04, CG05, CG13, CG14, CG18</b>  <b>CE 03, CE22</b></p>	<p>100%</p>
<p><b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b>  Los estudiantes trabajarán en la resolución de ejemplos, ejercicios, muestras planteados por el profesor o por los propios estudiantes a partir de un texto, una lectura, un audio, un documento gráfico...etc.  Para constatar el progreso gradual en el aprendizaje profundo y sólido de los conceptos expuestos.</p>	<p><b>CG01, CG05, CG04, CG09, CG13, CG14, CG18, CG19</b>  <b>CE03, CE17, CE 22</b></p>	<p>35%</p>
<p><b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b>  Una o varias personas han de elaborar y presentar temas de sociedad, política y cultura, elegidos por ellos o propuestos por el profesor.  Este tipo de actividad requiere una preparación previa por parte de los participantes y búsqueda de información que apoye y argumente las tesis propuestas.  La temática de los trabajos versará sobre los siguientes ámbitos: de sociedad, política y cultura, francofonía</p>	<p><b>CG01, CG04, CG05, CG09, CG13, CG14, CG18, CG19</b>  <b>CE 03, CE17, CE22</b></p>	<p>12%</p>
<p><b>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</b>  Esta actividad consiste en la presentación ante el profesor, el resto de compañeros y cualquier otro público invitado o participante y se puede realizar de manera individual o por grupo.  Se valorará el dominio del tema expuesto, la organización, coherencia y</p>	<p><b>CG01, CG05, CG04, CG09, CG13, CG14, CG18, CG19</b>  <b>CE03,17,22</b></p>	<p>50%</p>

<p>cohesión conceptual y estructural, la claridad y la pertinencia de lo expuesto, el respeto y cumplimiento de las distintas fases tanto del trabajo previo como de los resultados que se ofrecen públicamente, además de la colaboración y participación equitativa y racional de todos los miembros.</p> <p>Los alumnos deberán presentar sus trabajos primero oralmente y en powerpoint en una sesión de clase, y posteriormente por escrito mediante un dossier preparado a tal efecto.</p>		
<p><b>Estudio personal y documentación (AF5)</b></p> <p>El alumno deberá realizar un estudio individual para comprender, reelaborar y retener unos conceptos de cara a aplicarlos en su campo profesional futuro. El estudiante deberá leer textos de diferentes estilos, lenguaje y contenido, así como reunir la documentación adecuada, pertinente y necesaria para preparar diferentes tipos de trabajos y decidir con criterio previa selección y discriminación el valor y la fiabilidad que tienen esas fuentes comparándolas con otros referentes. Deberá saber hacer un informe, ensayo, escrito de los mismos. Dominará los registros y estilos de los textos que entregará al profesor</p>	<p><b>CG01, CG 05, CG 04, CG 09, CG 13, CG 14, CG 18, CG 19</b></p> <p><b>CE 03, CE17, CE22</b></p>	<p>0%</p>

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
<p>SE1 Exámenes</p> <p><u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto.</p> <p><u>Pruebas escritas parciales</u>: entrega de ensayos, escritos y dossiers temáticos</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dominio de los conocimientos.</li> <li>- Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto.</li> <li>- Claridad y concisión de la exposición.</li> </ul>	<p>50 %</p>

SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	Continuidad en la entrega Trabajos solicitados -Entrega puntual -Calidad de presentación -Corrección gramatical y estructural -Calidad del contenido	20%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	Aplicación de las nociones teóricas estudiadas -Corrección gramatical y estructural -Contenido y calidad del trabajo -Presentación adaptada al público destinatario -Control de los tiempos	15%
SE4 Monografías individuales /grupales	-Contenido y calidad -Corrección estructural -Adecuación al trabajo en equipo en tiempos y repartos	10%
SE5 Participación activa del alumno	-Asistencia a clase y participación activa -Cumplimiento de las tareas no presenciales	5%

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante una prueba escrita de todo el temario recogido en la guía docente.



RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
<b>Libros de texto</b>
<b>Otros materiales</b>
Periódicos y revistas especializadas (Figaro, le nouvel Observateur, le Monde diplomatique, etc)
Bibliografía Complementaria
<b>Monografías</b>
<i>Grammaire en dialogues</i> - Niveau supérieur – CLE INTERNATIONALE, 2007 <i>Grammaire progressive du français</i> – Niveau supérieur, CLÉ INTERNATIONALE <i>Nouvelle grammaire française</i> , Maurice Grevisse, André Goosse, Duculot Louvain, 1989. <i>Exercices de vocabulaire en contexte</i> - Niveau supérieur HACHETTE
<b>Artículos de revistas</b>
<b>Otros materiales y recursos</b>
A-LEER: <a href="http://www.lemonde.fr/">http://www.lemonde.fr/</a> <a href="http://www.marianne2.fr/">http://www.marianne2.fr/</a> <a href="http://www.lire.fr/">http://www.lire.fr/</a> <a href="http://www.franceculture.fr">www.franceculture.fr</a>